

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о взаимной защите секретной информации в сферах военно-технического сотрудничества и обороны

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 марта 2013 года № 246

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о взаимной защите секретной информации в сферах военно-технического сотрудничества и обороны, совершенное в городе Тель-Авиве 2 апреля 2012 года.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

С. Ахметов

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о взаимной защите секретной информации в сферах военно-технического сотрудничества и обороны

(Вступило в силу 9 декабря 2013 года - Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 1, ст. 6)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль в лице Министерства обороны Государства Израиль, именуемые в дальнейшем Сторонами, признавая важность осуществления совместных усилий по поддержанию двустороннего сотрудничества в военно-технической и оборонной сферах на основе уважения принципов независимости, суверенитета, невмешательства во внутренние дела друг друга и взаимопонимания, учитывая взаимные интересы Сторон в обеспечении защиты секретной информации Республики Казахстан и Государства Израиль в сферах военно-технического сотрудничества и обороны, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения Соглашения

1. Настоящее Соглашение устанавливает общий порядок, применяемый к любому обмену и взаимной защите секретной информации в рамках военно-технического сотрудничества и обороны между государствами Сторон в соответствии с их национальными законодательствами.

2. Сотрудничество в военно-технической сфере и обороны будет осуществляться между Сторонами и организациями государств Сторон в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 2

Определения

Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:
секретная информация - информация, документы или материалы, передаваемые и/или образовавшиеся в процессе вышеупомянутого сотрудничества, вне зависимости от их формы, природы или способа передачи, которым в соответствии со степенью их секретности присваивается гриф секретности или устанавливается степень защиты, которые в интересах национальной безопасности и в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон требуют защиты от разглашения, утери, присвоения, несанкционированного доступа или любого другого вида компрометации;

компетентный орган - орган государства Стороны, ответственный за контроль реализации настоящего Соглашения;

уполномоченный орган - орган государства Стороны, ответственный за реализацию настоящего Соглашения;

организация - юридические лица государств Сторон, уполномоченные в соответствии с национальным законодательством своих государств осуществлять деятельность в сфере военно-технического сотрудничества и обороны путем получения, передачи, хранения, использования передаваемой или образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон секретной информации в рамках настоящего Соглашения;

объекты - территории и/или помещения, где проводятся работы в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 3

Компетентные и уполномоченные органы

1. Компетентными органами являются:
с казахстанской Стороны - Канцелярия Премьер-Министра Республики Казахстан;
с израильской Стороны - Direktorat по безопасности Системы безопасности Министерства обороны Государства Израиль (DSDE/MALMAB).

2. Уполномоченными органами являются:
с казахстанской Стороны - Министерство обороны Республики Казахстан (Главное

управление защиты государственных секретов и информационной безопасности Вооруженных Сил Республики Казахстан); с израильской Стороны - Директорат по безопасности Системы безопасности Министерства обороны Государства Израиль (DSDE/MALMAB).

3. В случае изменения наименований, функций или структуры компетентных и уполномоченных органов своих государств и/или национального законодательства своего государства Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по согласованным каналам связи.

4. Компетентные органы предварительно координируют между собой деятельность по выполнению положений настоящего Соглашения.

5. Стороны разрешают экспертам компетентного органа другой Стороны в целях предотвращения разглашения секретной информации посещать с визитами территории своих государств в удобное для обеих Сторон время, если такие визиты предусматривают обсуждение с компетентным органом другой Стороны мер по защите секретной информации.

6. Компетентные органы Сторон обмениваются между собой информацией о возможных угрозах утечки или разглашения защищаемой секретной информации и соответствующих мерах безопасности, которые должны быть приняты на территории их государства для их предотвращения.

Статья 4

Сопоставимость степеней защиты

В соответствии с национальными законодательствами государств Сторон определяются степени защиты и секретности, согласно следующей таблице сопоставимости:

В Республике Казахстан	В Государстве Израиль	Эквивалентное выражение на английском языке	Эквивалентное выражение на русском языке
Өте құпия	Sodi Beyoter	Top secret	Совершенно секретно
құпия	Sodi	Secret	Секретно
«қызмет бабында пайдалану үшін»	«Shamur»	«Confidential»	«Для служебного пользования»

Статья 5

Условия обращения с секретной информацией

1. Стороне запрещается раскрывать секретную информацию, полученную от другой Стороны в соответствии с настоящим Соглашением, какой-либо третьей стороне без предварительного письменного разрешения Стороны, предоставившей секретную информацию.

2. Копирование (тиражирование) и перевод секретной информации осуществляется в соответствии с требованиями обеспечения безопасности, предъявляемыми сторонами к своей собственной секретной информации соответствующей степени секретности.

3. Уничтожение секретной информации должно быть осуществлено таким образом, чтобы предотвратить возможность ее восстановления. Возврат секретной информации направившей Стороне осуществляется по предварительному ее письменному запросу.

4. Уполномоченные органы сотрудничают в целях реализации настоящего Соглашения путем создания, получения, передачи, хранения, использования и защиты переданной или образовавшейся секретной информации.

Статья 6

Допуск к секретной информации и порядок взаимных посещений

1. Допуск к секретной информации и доступ на объекты предоставляются одной Стороной представителям другой Стороны, после получения предварительного разрешения уполномоченного органа принимающей Стороны. Такое разрешение предоставляется по ранее согласованному обращению уполномоченного органа заинтересованной Стороны лицам, имеющим соответствующий допуск к секретной информации (далее - Посетители).

Уполномоченные органы Сторон уведомляют друг друга об изменениях, касающихся допуска своих Посетителей в рамках настоящего Соглашения, в частности, в случае отзыва или снижения уровня допуска к секретной информации.

2. Уполномоченный орган направляющей Стороны уведомляет уполномоченный орган принимающей Стороны о Посетителях не позднее 3 (трех) недель до планируемого посещения. В исключительных случаях, разрешение на посещение может выдаваться в возможно короткие сроки по предварительному согласованию.

3. Обращение на посещение включает следующую информацию:

- 1) фамилия и имя Посетителя, дата и место рождения, гражданство и номер п а с п о р т а ;
- 2) должность Посетителя и наименование организации, которую он представляет;
- 3) уровень допуска к секретной информации соответствующей степени секретности ;
- 4) предполагаемая дата посещения и его продолжительность;
- 5) цель визита ;
- 6) название планируемых объектов посещений;
- 7) должность, фамилия и имя представителя принимающей Стороны;
- 8) требуемая категория секретной информации, к которой может быть допущен П о с е т и т е л ь .

4. Обращение на посещение передается по специальным каналам, согласованным

С т о р о н а м и .

5. Уполномоченные органы Сторон запрашивают разрешение на разовое/многоразовое посещение объекта на срок не более 12 (двенадцать) месяцев. При необходимости продления срока действия разрешения, направляющая Страна обращается к принимающей Стране с обращением о получении нового разрешения, но не позднее, чем за 3 (три) недели до истечения срока действия текущего разрешения.

Статья 7

Способы передачи секретной информации

1. Запрос и передача секретной информации Сторонами друг другу осуществляется по специальным каналам, согласованным Сторонами, в соответствии с национальным законодательством государства Стороны-отправителя.

2. Секретная электронная и/или телефонная связь осуществляется только по защищенным каналам связи, согласованными Сторонами.

3. В случае если одна из Сторон намеревается использовать секретную информацию за пределами территории своего государства, такое использование предварительно согласовывается с предоставившей ее Страной. Действие настоящего Соглашения распространяется при таком использовании секретной информации.

Статья 8

Меры по защите секретной информации

1. Уполномоченные органы каждой из Сторон разрабатывают порядок по обеспечению безопасности секретной информации в рамках настоящего Соглашения.

2. Каждая Страна в соответствии с национальным законодательством своего государства в обязательном порядке принимает соответствующие меры по защите секретной информации другой Страны. Сторонами по отношению к секретной информации обеспечивается такой же уровень защиты, который они обеспечивают своей секретной информации с аналогичной степенью секретности, с момента получения .

3. Доступ к секретной информации разрешается исключительно физическим лицам, имеющим допуск к секретной информации соответствующей степени секретности и которым такая информация необходима для выполнения служебных обязанностей.

4. Получившая Страна присваивает секретной информации направившей Страны сопоставимую степень секретности в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения .

5. В случае, если организация одной из Сторон заключает договор на выполнение работ, содержащих секретную информацию, на территории государства другой Страны, уполномоченный орган принимающей Страны принимает меры по защите

данной секретной информации на территории своего государства в соответствии с национальным законодательством своего государства.

6. Перед получением секретной информации Сторона-получатель должна:

1) подтвердить соответствие объекта требованиям по обеспечению защиты секретной информации;

2) определить объекту соответствующий уровень допуска;

3) предоставить доступ к секретной информации лицам, указанным в пункте 3 настоящей статьи;

4) убедиться в том, что все лица, имеющие доступ к секретной информации, уведомлены об обязательствах по защите секретной информации в соответствии с настоящим Соглашением и национальным законодательством своего государства;

5) проводить периодические проверки безопасности объектов.

7. Сторона-получатель не вправе снижать присвоенный гриф секретности или рассекречивать переданную ей секретную информацию без предварительного письменного согласия Стороны-отправителя.

8. Секретная информация одной Стороны, переданная другой Стороне, используется только в целях, предусмотренных сотрудничеством в военно-технической и оборонной сферах.

9. В целях поддержания эквивалентных норм компетентные органы Сторон обмениваются необходимыми сведениями, касающимися национальных законодательств своих государств, которые применяются для обеспечения защиты секретной информации в рамках реализации настоящего Соглашения.

Статья 9

Разглашение и утрата секретной информации

1. В случае утраты и разглашения секретной информации Сторона-получатель, проводящая служебное расследование, информирует в кратчайшие сроки и в полной форме компетентный орган Стороны-отправителя об обстоятельствах, результатах расследования, принятых мерах и действиях по устранению нарушения.

2. Компетентный и уполномоченный органы Стороны-получателя, выявившие или предполагающие утрату и разглашение секретной информации, незамедлительно приступают к расследованию (при необходимости с привлечением представителей Стороны-отправителя) в соответствии с национальным законодательством своего государства.

3. Расходы на проведение расследования несет Сторона его проводившая.

Статья 10

Контракты

Контракты, заключаемые в рамках военно-технического сотрудничества и обороны, должны включать специальную статью по обеспечению защиты секретной информации, которая должна содержать следующее:
перечень секретной информации и степень ее секретности;
специальные инструкции по защите секретной информации;
ссылка на настоящее Соглашение при осуществлении мер по защите секретной информации;
порядок разрешения конфликтных ситуаций и возмещения ущерба от несанкционированного распространения секретной информации.

Статья 11

Официальные каналы связи

1. Связь по каналам, предусмотренным настоящим Соглашением, осуществляется в письменной форме на английском языке.

2. Любая связь между Сторонами в рамках настоящего Соглашения осуществляется с соблюдением требований безопасности по следующим адресам:

с казахстанской Стороны
Республика Казахстан - Министерство обороны
Официальная переписка направляется председателю Комитета начальников штабов
Министерства обороны Республики Казахстан;

Начальник Главного управления защиты государственных секретов и
информационной безопасности Вооруженных Сил Республики Казахстан
Астана, Казахстан
(тел. +77172721017)

с израильской Стороны
Государство Израиль - Министерство обороны

Первый заместитель директора Директората по безопасности Системы
безопасности Министерства обороны Государства Израиль (DSDE/МАЛМАБ) -
директор по безопасности информации (DSDE/МАЛМАБ)
Хакирия, Тель-Авив, Израиль
(тел: +972-3-6976252)

Статья 12

Расходы

Стороны самостоятельно несут расходы по реализации настоящего Соглашения в соответствии с национальными законодательствами своих государств.

Статья 13

Разрешение споров

1. Стороны принимают все возможные меры для разрешения споров и разногласий, возникающих при толковании или применении настоящего Соглашения, путем переговоров.

2. Если Стороны не достигают обоюдного согласия в результате переговоров, спор разрешается совместно председателем Комитета начальников штабов Министерства обороны Республики Казахстан и директором Директората Системы безопасности Министерства обороны Государства Израиль. Любые принятые ими решения по возникшим спорам являются заключительными и обязательными для исполнения Сторонами Соглашения.

3. Разрешение споров, связанных с исполнением или толкованием настоящего Соглашения, не подлежит рассмотрению судами государств Сторон или международными судами, согласно национальным законодательствам их государств или нормам международного права.

4. До урегулирования любого спора, Стороны продолжают соблюдать обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

Статья 14

Международные договоры

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 (тридцати) дней с даты получения израильской Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления казахстанской Стороны о выполнении ею внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 (шести) месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее таком намерении.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения в отношении переданной и/или образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон секретной информации продолжают применяться меры по защите секретной информации, предусмотренные настоящим Соглашением, до снятия грифа секретности.

4. Совершено в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на английском языке.

В подтверждение вышеизложенного Стороны подписали настоящее Соглашение в городе Tel Aviv 2nd April 2012 года.

За Республики Казахстан	Правительство	За Государства в лице Государства Израиль	Правительство Израиль Министерства обороны
----------------------------	---------------	---	---

Примечание РЦПИ!

Далее следует текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан